

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 294



Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

60. vuosikerta

5. syyskuuta 2017

Sisältö

### II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

#### **Euroopan komissio**

2017/C 294/01 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.8572 – Pamplona Capital / Parexel) <sup>(1)</sup> ..... 1

### IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

#### **Euroopan komissio**

2017/C 294/02 Euron kurssi ..... 2

### V Ilmoitukset

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

#### **Euroopan komissio**

2017/C 294/03 Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä ... 3

# FI

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

### **Euroopan komissio**

2017/C 294/04	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8619 – Bridgepoint / Miller Homes) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	4
2017/C 294/05	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8610 – CKI / CKP / ista Group) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	5
2017/C 294/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8632 – TSR Recycling / Remondis) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	6
2017/C 294/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8620 – KKR/WBA/PharMerica) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	7

### MUUT SÄÄDÖKSET

### **Euroopan komissio**

2017/C 294/08	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen .....	8
2017/C 294/09	Tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 110/2008 17 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen .....	15

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

## II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

## EUROOPAN KOMISSIO

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia M.8572 – Pamplona Capital / Parexel)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2017/C 294/01)

Komissio päätti 25. elokuuta 2017 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32017M8572. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

## EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

## 4. syyskuuta 2017

(2017/C 294/02)

## 1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1905	CAD	Kanadan dollaria	1,4774
JPY	Japanin jeniä	130,60	HKD	Hongkongin dollaria	9,3150
DKK	Tanskan kruunua	7,4371	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6588
GBP	Englannin punttaa	0,91855	SGD	Singaporen dollaria	1,6150
SEK	Ruotsin kruunua	9,4733	KRW	Etelä-Korean wonia	1 345,07
CHF	Sveitsin frangia	1,1399	ZAR	Etelä-Afrikan randia	15,4097
ISK	Islannin kruunua		CNY	Kiinan juan renminbiä	7,7728
NOK	Norjan kruunua	9,2933	HRK	Kroatian kunaa	7,4150
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	15 869,55
CZK	Tšekin korunaa	26,062	MYR	Malesian ringgitiä	5,0840
HUF	Unkarin forinttia	306,02	PHP	Filippiinien pesoa	60,953
PLN	Puolan zlotya	4,2406	RUB	Venäjän ruplaa	68,8889
RON	Romanian leuta	4,5962	THB	Thaimaan bahtia	39,465
TRY	Turkin liiraa	4,0826	BRL	Brasilian realia	3,7379
AUD	Australian dollaria	1,4960	MXN	Meksikon pesoa	21,2598
			INR	Intian rupiaa	76,2395

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## V

(Ilmoitukset)

## YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

## Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä

(2017/C 294/03)

1. Komissio ilmoittaa polkumyynnillä muista kuin Euroopan unionin jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 8 päivänä kesäkuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/1036 <sup>(1)</sup> 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että jäljempänä mainittujen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolo päättyy jäljempänä olevassa taulukossa ilmoitettuna päivänä, jollei asiassa panna vireille tarkastelua seuraavassa kuvatun menettelyn mukaisesti.

## 2. Menettely

Unionin tuottajat voivat esittää kirjallisen tarkastelupyynnön. Pyynnössä on oltava riittävä näyttö siitä, että toimenpiteiden voimassaolon päättymisen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen. Jos komissio päättää tarkastella kyseisiä toimenpiteitä, tuojille, viejille, viejämään edustajille ja unionin tuottajille annetaan tilaisuus täsmentää tai todistaa vääräksi tarkastelupyynnössä esitettyjä näkökohtia tai esittää niitä koskevia huomautuksia.

## 3. Määräaika

Edellä esitetyn perusteella unionin tuottajat voivat jättää kirjallisen tarkastelupyynnön Euroopan komissiolle (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1049 Brussels, Belgium <sup>(2)</sup>) milloin tahansa tämän ilmoituksen julkaisemisen jälkeen mutta kuitenkin viimeistään kolme kuukautta ennen jäljempänä olevassa taulukossa mainittua päivämäärää.

4. Ilmoitus julkaistaan asetuksen (EU) 2016/1036 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tuote	Alkuperä- tai viejäämä(t)	Toimenpiteet	Viite	Voimassaolon päättymispäivä <sup>(1)</sup>
Polkupyörät	Kiinan kansantasavalta	Polkumyyntitulli	Neuvoston asetus (EU) N:o 502/2013, annettu 29 päivänä toukokuuta 2013, asetuksen (EY) N:o 1225/2009 11 artiklan 3 kohdan mukaisen välivaiheen tarkastelun jälkeen tapahtuvasta lopullisen polkumyyntitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien polkupyörien tuonnissa annetun täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 990/2011 muuttamisesta (EUVL L 153, 5.6.2013, s. 17.)	6.6.2018

<sup>(1)</sup> Toimenpiteen voimassaolo päättyy tässä sarakkeessa mainittuna päivänä keskiyöllä.

<sup>(1)</sup> EUVL L 176, 30.6.2016, s. 21.

<sup>(2)</sup> TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

## Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia M.8619 – Bridgepoint / Miller Homes)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 294/04)

1. Komissio vastaanotti 28. elokuuta 2017 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla brittiläinen yritys Bridgepoint Group Limited (Bridgepoint) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yksinomaisen määräysvallan brittiläisessä yrityksessä Miller Homes Holdings Limited (Miller Homes) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Bridgepoint: riippumattomassa omistuksessa oleva pääomasijoitusyhtiö, joka sijoittaa vakiintuneisiin keskiuuriin eurooppalaisiin yrityksiin, jotka toimivat monenlaisilla aloilla (muun muassa kulutustuotteet ja vähittäiskauppa, yrityspalvelut, teollisuustuotteet, rahoituspalvelut, terveydenhuolto, media ja teknologia)
  - Miller Homes: asuntoihin keskittyvä kiinteistöyhtiö, joka toimii kaikkialla Yhdistyneessä kuningaskunnassa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8619 – Bridgepoint / Miller Homes seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä****(Asia M.8610 – CKI / CKP / ista Group)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2017/C 294/05)

1. Komissio vastaanotti 28. elokuuta 2017 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta keskittymästä, jolla caymansaarelainen yritys CK Hutchison Holdings Limited (CKHH) hankkii välillisesti bermudalaisen yrityksen CK Infrastructure Holding Limitedin (CKI) ja caymansaarelaisen yrityksen Cheung Kong Property Holdings Limitedin (CKP) kautta sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan yrityksessä Ista Group (ista), jonka ylin holdingyhtiö on luxemburgilainen yritys ista Luxembourg GmbH Sarl, ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - CKHH: viisi keskeistä toimialaa: i) satamat ja niihin liittyvät palvelut, ii) vähittäiskauppa, iii) infrastruktuurit, iv) energia ja v) tietoliikenne. CKHH:n sisällä CKI hoitaa hajautettuja sijoituksia, joiden kohteena ovat energia-, liikenne- ja vesi-infrastruktuuri, jätehuolto, energian talteenotto ja infrastruktuuriin liittyvä liiketoiminta;
  - CKP: rakentamistoiminta ja kiinteistösijoitukset, hotellit ja hotellihuoneistot, kiinteistöjen ja hankkeiden hallinnointi, infrastruktuuri-investoinnit ja ilma-alusten leasing-toiminta;
  - ista: lämmön ja veden kulutuksen käyttäjäkohtaisten mittausten ja tähän liittyvien palveluiden tarjoaminen lähinnä Euroopan talousalueella siten, että toiminnan painopiste on Saksassa, Ranskassa ja Tanskassa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8610 – CKI / CKP / ista Group seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia M.8632 – TSR Recycling / Remondis)**

**Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2017/C 294/06)

1. Komissio vastaanotti 29. elokuuta 2017 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen yritys REMONDIS SE & Co. KG (Remondis) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yksinomaisen määräysvallan saksalaisessa yrityksessä TSR Recycling GmbH & Co. KG (TSR) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Remondis kuuluu Rethman -yritysryhmään ja toimii jätehuollon ja kierrätyksen alalla, pääasiassa Saksassa, muissa EU:n jäsenvaltioissa ja Australiassa;
  - TSR Recycling käsittelee ja toimittaa metalliromua maailmanlaajuisesti. Se on tällä hetkellä Remondisin ja Alfa Acciai S.p.A:n yhteisessä määräysvallassa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolle 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8632 – TSR Recycling / Remondis seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.



**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä****(Asia M.8620 – KKR/WBA/PharMerica)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2017/C 294/07)

1. Komissio vastaanotti 30. elokuuta 2017 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalaiset yritykset KKR & Co. L.P. (KKR) ja Walgreens Boots Alliance, Inc. (WBA) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun yhteisen määräysvallan yhdysvaltaisessa yrityksessä PharMerica Corporation (PharMerica) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - KKR on maailmanlaajuinen sijoitusyhtiö, joka tarjoaa laajan valikoiman vaihtoehtoisia omaisuudenhoitopalveluja julkisille ja yksityisille markkinasijoittajille sekä pääomamarkkinaratkaisuja yhtiön sisällä ja salkkuunsa kuuluville yrityksille sekä muille asiakkaille.
  - WBA on apteekkijohtoinen, maailmanlaajuinen terveys- ja hyvinvointialan yritys, jolla on apteekkeja eri puolilla Yhdysvaltoja ja Eurooppaa ja joka hallinnoi farmaseuttisten tuotteiden maailmanlaajuisia tukkukauppa- ja jakeluverkostoa. Yrityksellä on apteekkeille, lääkäreille, terveyskeskuksille ja sairaaloille tuotteita toimittavia jakelukeskuksia yli 20 maassa.
  - PharMerica tuottaa pitkäaikaishoitoon liittyviä apteekkipalveluja, infuusiohoitopalveluja ja apteekin erityispalveluja Yhdysvalloissa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8620 – KKR/WBA/PharMerica seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

**Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu järjestelmästä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen**

(2017/C 294/08)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 <sup>(1)</sup> 51 artiklassa tarkoitettulla tavalla.

SUOJATUN ALKUPERÄNIMITYKSEN TAI SUOJATUN MAANTIETEELLISEN MERKINNÄN TUOTE-ERITELMÄN MUUN KUIN VÄHÄISEN MUUTOKSEN HYVÄKSYMISTÄ KOSKEVA HAKEMUS

**Asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukainen muutoksen hyväksymistä koskeva hakemus**

**”OIGNON DOUX DES CÉVENNES”**

**EU-nro: PDO-FR-02284 – 27.1.2017**

**SAN ( X ) SMM ( )**

**1. Hakijaryhmä ja oikeutettu etu**

Association de Défense de l'Oignon doux des Cévennes (ADOC)  
Maison de la formation et des entreprises  
30b, route du Pont-de-la-Croix  
30120 Le Vigan  
FRANCE

Puhelin: +33 467827678  
Sähköposti: defenseoignon doux.cevennes@wanadoo.fr.

**Kokoonpano ja oikeutettu etu:** Hakijaryhmä koostuu SAN-nimityksen ”Oignon doux des Cévennes” tuottajista ja pakkaajista, jotka kuuluvat 1. heinäkuuta 1901 annetulla lailla säänneltyyn yhdistykseen. Ryhmällä on näin ollen oikeus pyytää tuote-eritelmän muuttamista.

**2. Jäsenvaltio tai kolmas maa**

Ranska

**3. Eritelmän kohta, jota / kohdat, joita muutos koskee**

- Tuotteen nimi
- Tuotteen kuvaus
- Maantieteellinen alue
- Alkuperätodisteet
- Tuotantomenetelmä
- Yhteys maantieteelliseen alkuperään
- Merkinnät
- Muut [maantieteellinen alue, yhteys maantieteelliseen alkuperään, ryhmän yhteystiedot, valvontaelimet]

**4. Muutoksen/muutosten tyyppi**

- Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n tuote-eritelmän muutos, jota ei voida pitää vähäisenä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

- Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n, jonka yhtenäistä asiakirjaa (tai vastaavaa) ei ole julkaistu, tuote-eritelmän muutos, jota ei voida pitää vähäisenä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.

## 5. Muutos/muutokset

### — *Alkuperätodisteet*

Muutetaan tuote-eritelmän kohdassa ”Tekijät, jotka osoittavat, että tuote on peräisin maantieteelliseltä alueelta” vahvistettua toimijoiden tunnistusmenettelyä seuraavasti:

- Tunnistushakemusta koskevien asiakirjojen jättöpäivän muuttaminen

Tunnistusilmoituksen jättöpäivää, joka on tällä hetkellä istutusvuoden 31. toukokuuta, aikaistetaan istutusta edeltävän vuoden 30. päivään marraskuuta, jotta se olisi johdonmukainen viljelylohkojen tunnistamisen ja istutuskauden kanssa. Tämä myös parantaa lohkoilla toimitettavien tarkastusten suunnittelua, ja menettely on tuottajille yksinkertaisempi.

- Istutusilmoituksen muuttaminen: lisätään ”vapaaehtoinen eroamishakemus”

Oheistamalla vapaaehtoinen eroamishakemus istutusilmoitukseen taataan, että valtuutettujen toimijoiden luettelo pysyy ajan tasalla, ja mahdollistetaan SAN-nimityksen ”Oignon doux des Cévennes” toimijoiden säännöllinen seuranta.

- Kaupanpitoa koskevan ilmoituksen muuttaminen:

Jotta voidaan selventää, minkätyyppisten toimijoiden on ilmoitus tehtävä, täsmennetään, että ilmoitus koskee ainoastaan toimijoita, jotka pitävät tuotteita kaupan eli tuottaja-pakkaajia (suoramyynti) ja pakkaajia. Sanan ”tuottajat” jälkeen lisätään siis sana ”pakkaajat”. Määräys kuuluu vastedes seuraavasti: ”Tuottaja-pakkaajat ja pakkaajat tekevät ryhmälle vuosittain korjuuta seuraavan vuoden 31. toukokuuta mennessä kaupanpitoa koskevan ilmoituksen (...)”.

- Pakkausvalmiiden erien aistinvaraisen ja analyttisen arvioinnin mahdollistaminen

Muutetaan tuote-eritelmän lukuun ”Tekijät, jotka osoittavat, että tuote on peräisin maantieteelliseltä alueelta” sisältyviä tietoja tuotteen tarkastuksesta seuraavasti: Oignon doux des Cévennes -sipulin aistinvaraisen ja analyttisen arvioinnin tehostamiseksi lisätään mahdollisuus ottaa näytteitä pakkausvalmiista eristä. Pakattuja eriä koskevat tarkastukset pysyvät entisellään.

Tämä mahdollisuus otetaan huomioon yhtenäisen asiakirjan 3.5 kohdassa lisäämällä ilmaisu ”tai pakkausvalmiille” seuraavaan virkkeeseen: ”Jotta varmistettaisiin, että sipulit vastaavat määriteltyjä aistinvaraisia ominaisuuksia, suoritetaan pakatuille tai pakkausvalmiille erille pistokokeena aistinvarainen ja analyttinen arviointi.”

### — *Tuotantomenetelmä*

#### *Siemenet*

- Tuottajien omaan siementuotantoon tarkoitettujen kukkavarsien tukeminen tukikepeillä

Poistetaan velvollisuus varustaa tuottajien omaan siementuotantoon tarkoitettujen kukkavarret tukikepein, koska muitakin järjestelmiä on olemassa. Yksi niistä on kukkavarsien multaus, jolla kukkavarsia voidaan tukea tehokkaasti kasaamalla maata kasvin tyveen. Siksi multausmahdollisuus lisätään tuote-eritelmaan.

Näin ollen lause ”Kukkavarsien tueksi on asetettava tukikeppejä viimeistään niiden kasvuvaiheen puolessa välissä” korvataan seuraavalla lauseella: ”Kukkavarsien tueksi on asetettava tukikeppejä viimeistään niiden kasvuvaiheen puolessa välissä tai ne on mullattava.”.

#### *Viljely*

- Uudelleenistutuksen kieltäminen kylvetyillä viljelylohkoilla

Tähän saakka tuottajat ovat voineet istuttaa sipuleita uudelleen viljelylohkoille, joita on käytetty samana vuonna kylvössä. Muutamina vuosina harjoitettu tekninen seuranta on osoittanut, että sipulien istuttaminen uudelleen tällaisille lohkoille aiheuttaa säännöllisesti ongelmia kasvin terveydelle ja heikentää sipulien laatua (esim. haurastuttaa kuorta). Taimistojen uudelleenistutus edistää tupakkaripsiäisen esiintymistä, kehitystä ja mahdollista leviämistä viereisille viljelylohkoille. Tämä käytäntö on siis kiellettävä pitkän aikavälin kestävän maanviljelyn turvaamiseksi ja tuotannon säilymiseksi.

Kohtaan lisätään siis lause ”Uudelleenistutus viljelylohkolle, jota on käytetty samana vuonna kylvössä, on kielletty.”

— Typen viimeisen levityspäivän muuttaminen

Voimassa olevassa tuote-eritelmässä todetaan, että mineraalityyppiä saa käyttää viimeisen kerran kuukausi ennen korjuuta. Valvonnan helpottamiseksi tätä määrystä muutetaan siten, että tyyppiä saa käyttää viimeisen kerran puolitoista kuukautta uudelleenistutuksen jälkeen. Koska uudelleenistutuspäivä kirjataan, typen viimeinen levityspäivä on helpompi määrittää. Tämän määräyksen ansiosta tuottaja voi välttää typen käytön liian myöhään silloin, kun sato kypsyy odotettua aiemmin.

— Korjuun aloituspäivän muuttaminen

Nykyisen tuote-eritelmän mukaan Oignon doux des Cévennes -sipulin korjuu tapahtuu elo- ja syyskuun aikana. Jotta viimeaikaiset havainnot ilmaston vaihtelusta voitaisiin ottaa huomioon, elokuulta syyskuulle ulottuvaa korjuukautta aikaistetaan niin, että se alkaa 20. heinäkuuta ja päättyy 20. syyskuuta. Tämä mahdollistaa korjuun aikaistamisen helteisimpinä kesinä.

Määräys, jonka mukaan korjuu on ehdottomasti aloitettava, kun 50 prosenttia naateista on taipunut maata vasten, sen sijaan säilytetään.

*Varastointi ja kuljetus*

— Muutos säiliöihin, joita käytetään sipulien kuljettamisessa pakkaamoon

Varastointi- ja säilytystekniikan edistymisen myötä eräät tuottajat haluavat nykyisin käyttää näissä kahdessa vaiheessa tilavampia säiliöitä käsittelyn vähentämiseksi mutta myös rakennuksissa olevan tilan optimoimiseksi ja säilyvyyden parantamiseksi. Lajittelun ja valmistelun jälkeen jotkin tuottajat haluavat saada mahdollisuuden toimittaa tuotteensa suuremmissa säiliöissä kuin 20 kg:n laatikoissa (tuote-eritelmän mukainen säiliökoko) ja käyttää enintään 75 cm:n korkuisia lavalaatikoita, joihin pakataan enintään 350 kg sipulia.

Ryhmän suurimpana huolenaiheena on sipulin käsittelyn laatu. Kuljetuksessa käytettävät lavalaatikat siis tutkitaan sipulien säilymiseksi kokonaisina: lavalaatikoiden sisäseinä päällystetään vaahtomuovilla, reunat eivät ole yhtä ulkonevat kuin tähän mennessä käytetyissä laatikoissa ja koska laatikoita ei koskaan pakata täyteen, ei ole vaaraa, että ylemmät säiliöt murskaisivat alempien säiliöiden sipulit. Lavalaatikon tyhjennyslaitteessa on myös erityisominaisuuksia tärähdysten välttämiseksi: kun laatikko on laitteessa, laatikon sisuksen suuruinen pehmustettu suojakansi painautuu mekaanisesti sisustan päälle estäen laatikon tyhjentymisen. Kaikki toimenpiteet ovat mekaanisia, ja tyhjennyslaitteen käyttäjä valvoo niitä manuaalisesti, jotta prosessi voidaan pysäyttää milloin tahansa. Tyhjennyslaite kiepsauttaa laatikon hihnalle, joka johtaa lajitteijaan. Suojakansi avautuu asteittain ja sipulit putoavat tasaisesti hihnalle.

Tyhjennyslaitteen etuna on työn rationalisointi sekä tuottajien ja pakkaamon henkilöstön turvallisuus: lavalaatikoita on helpompi kuljettaa ja käsitellä moottoridulla nostimella. Tuottajien ja pakkaamon työntekijöiden työn rasittavuus vähenee, kun heidän ei enää tarvitse nostella laatikoita käsin, ja myös puisia lavalaatikkopinoja huterampien muovisten lavalaatikkopinojen aiheuttamat vaarat vähenevät.

Ryhmä on tehnyt aistinvaraisia tarkastuksia tämäntyyppisiin säiliöihin pakattaville ja kuljetettaville sipuleille niiden laadun varmistamiseksi. Aistinvaraisten tarkastusten tulokset ovat osoittaneet, että kuljetus lavalaatikoissa ei heikennä SAN-nimityksen ”Oignon doux des Cévennes” saaneilta sipuleilta edellytettyä laatua.

Sen vuoksi lause: ”Sipulit kuljetetaan pakkaamoon enintään 20 kg:n muovi- tai pahvilaatikoissa.” korvataan seuraavalla lauseella: ”Sipulit kuljetetaan pakkaamoon enintään 75 cm:n korkuisissa säiliöissä, joissa on enintään 350 kg sipulia.”

*Pakkaaminen*

Epäselvyyksien poistamiseksi todetaan, että pakkaamon on sijaittava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella.

— Pakkaamossa tehtävä erien laaduntarkastuksen lisääminen tuote-eritelämään

Pakatun tuotteen laadun takaamiseksi otetaan käyttöön erien järjestelmällinen tarkastus erien saapuessaa pakkaamoihin. Tarkastus suoritetaan 24 tunnin kuluessa siitä, kun erät lähtevät tilalta. Tässä vuorokauden pituisessa määräajassa otetaan huomioon nykyiset käytännöt: suurin osa aamulla (tai edellisenä päivänä) saapuneista sipuleista pakataan päivän aikana ja toimitetaan asiakkaalle iltapäivällä tai viimeistään seuraavana päivänä.

— Pakkauksen sulkemisjärjestelmää koskevan vaatimuksen poistaminen

Voimassa olevassa tuote-eritelmissä määrätään seuraavaa: ”Pakkaukset on suljettava siten, ettei niitä voida avaamisen jälkeen enää sulkea uudelleen”. Tätä vaatimusta ei voida täyttää vähittäismyyntin vuoksi. Koska vähittäismyynti lisääntyy koko ajan, vaatimus ehdotetaan poistettavaksi.

Vaatimuksen poistaminen otetaan huomioon yhtenäisen asiakirjan 3.5 kohdassa.

— Pakkaustavan yksinkertaistaminen

Täsmennys ”muovikelmuilla suljettuihin (...) pahvilaatikoihin” poistetaan yhtenäisen asiakirjan 3.5 kohdassa olevasta virkkeestä ”Sipulit pakataan muovikelmulla suljettuihin, enintään 12 kg:n pahvilaatikoihin tai verkkopusseihin, joiden paino on enintään 5 kg.”. Näin ne tuottajat, joilla ei ole käytössään kelmutuslaitetta, voivat saattaa tuotteen markkinoille etenkin vähittäismyyntiä varten ilman, että pakkauksen laadun katsottaisiin heikkenevän. Täsmennyksen poistaminen on lisäksi johdonmukainen pakkauksen sulkemisjärjestelmää koskevan vaatimuksen poistamisen kanssa.

*Merkinnät*

Pakkaajan nimi ja pakkauspäivä poistetaan, jotta tuote-eritelmästä voidaan karsia yleiseen lainsäädäntöön kuuluvat merkintämääräykset.

Poistaminen otetaan huomioon yhtenäisen asiakirjan 3.6 kohdassa.

*Muu*

— Maantieteellinen alue

Maantieteellistä aluetta ei muuteta. Muutos liittyy viljelylohkojen tunnistusmenettelyyn, joka on esitetty tuote-eritelmissä maantieteellistä aluetta koskevassa luvussa.

Viljelylohkojen tunnistusmenettelyn helpottamiseksi tunnistushakemukset, jotka tuottajien on voimassa olevan tuote-eritelmän mukaisesti toimitettava INAO:lle, osoitetaan ryhmälle, joka toimittaa ne yhtenä tiedostona INAO:n yksiköille.

Jotta menettelyn määräajassa otettaisiin huomioon viljelykalenteri (kylvö voi alkaa jo 1. tammikuuta), lohkojen tunnistushakemusten viimeistä jättöpäivää on muutettu aikaistamalla se uusien lohkojen viljelyynottoa edeltävän vuoden 31 päivästä joulukuuta 31. päivään toukokuuta.

— Yhteys maantieteelliseen alkuperään

Yhteyttä koskevan kohdan sanamuotoa on tarkistettu, jotta yhteys saataisiin esitettyä ytimekkäämmiin. Merkitystä ei ole muutettu. Yhtenäisessä asiakirjassa esitettyä yhteyttä ei ole muutettu.

— Hakijaryhmän yhteystietojen päivittäminen

Maininta faksista on poistettu.

— Valvontaelimet

Valvontaelimen yhteystiedot on korvattu toimivaltaisten valvontaviranomaisen yhteystiedoilla: Institut national de la qualité et de l'origine (laatumerkeistä ja alkuperänimityksistä vastaava virasto, INAO) ja Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (kilpailu-, kuluttaja- ja petostentorjuntavirasto, DGCCRF). Tämän muutoksen tarkoituksena on välttyä eritelmän muuttamiselta valvontaelimen vaihtuessa.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

**”OIGNON DOUX DES CÉVENNES”**

**EU-nro: PDO-FR-02284 – 27.1.2017**

**SAN ( X ) SMM ( )**

1. **Nimi tai nimet**

”Oignon doux des Cévennes”

## 2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Ranska

## 3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus

### 3.1 Tuotelaji

Luokka 1.6 – Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

### 3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimitystä tuotteesta

Alkuperänimityksellä "Oignon doux des Cévennes" tarkoitetaan pengerviljelmillä kasvatettua varastosipulia, jonka väri vaihtelee helmiäisenvalkoisesta kuparinruskeaan. Sipuli on muodoltaan pyöreähkö tai pitkänomainen, sen pinta on kiiltävä ja kuori hieno ja läpikuultava. Sipulin kerrokset ovat paksut, ja malto on valkoinen, puolikiinteä ja mehukas. Kuiva-ainepitoisuus on alle 10 %. Raakana nautittuna malto on rapea, maku on mehevä ja makea eikä pistävä tai karvas vaan hieno ja tasapainoinen. Kypsennettynä malto säilyy kiiltävänä, muuttuu läpikuultavaksi, tuntuu suussa öljymäiseltä, mehukkaalta ja makealta, eikä maistu karvaalta; siinä on aistittavissa kastanjainen paahdettu aromi.

Sadonkorjuuta seuraavan vuoden 15. toukokuuta jälkeen pakatuista sipuleista ei saa käyttää nimitystä "Oignon Doux des Cévennes". Sipulit on pidettävä kaupan alkuperäispakkauksissaan, joita käytetään yksinomaan kyseisen nimityksen sipulien pakkaamiseen. Kaupan pitäminen saa alkaa aikaisintaan sadonkorjuuvuoden 1. elokuuta.

### 3.3 Rehu (vain eläinperäiset tuotteet) ja raaka-aineet (vain jalostetut tuotteet)

—

### 3.4 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella

Sipulit on kylvettävä ja tuotettava maantieteellisellä alueella.

### 3.5 Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, viipalointia, raastamista ja pakkaamista koskevat erityiset säännöt

Tuote on pakattava tämän yhtenäisen asiakirjan 4 kohdassa yksilöidyllä maantieteellisellä alueella ryhmän nimeämissä pakkaamoissa. Sipulit pakataan enintään 12 kg:n pahvilaatikoihin tai verkkopusseihin, joiden paino on enintään 5 kg.

Laadun säilyttämiseksi tuote on pakattava maantieteellisellä alueella.

Tuottajat pakkaavat sipulit itse tai ne toimitetaan pakkaamoon. Kun sipulit pakataan alueella, vältetään liiallinen käsittely ja sipulin ominaispiirteet (varsinkin hienot, läpikuultavat ja erittäin hauraat kuoret) säilyvät muuttumattomina. Jotta varmistettaisiin, että sipulit vastaavat määriteltyjä aistinvaraisia ominaisuuksia, suoritetaan pakatuille tai pakkausvalmiille erille pistokokeena aistinvarainen ja analyttinen arviointi.

### 3.6 Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, merkitsemistä koskevat erityiset säännöt

Elintarvikkeiden pakkausmerkintöjä ja esillepanoa koskevassa lainsäädännössä edellytettyjen pakollisten merkintöjen lisäksi suojatun alkuperänimityksen "Oignon doux des Cévennes" saaneiden sipulien pakkausmerkinnöissä on oltava seuraavat tiedot:

samassa kentässä ja samassa etiketissä:

- alkuperänimityksen nimi "Oignon doux des Cévennes" vähintään samalla kirjasinkoolla kuin suurimmat muut etiketissä ilmoitetut tiedot,
- maininta "AOP" (SAN) ja/tai "appellation d'origine protégée" (suojattu alkuperänimitys) välittömästi ennen alkuperänimitystä tai heti sen jälkeen ilman välimainintoja,
- Euroopan unionin SAN-tunnus,
- erityinen tunnusnumero, jossa on tuottajan koodi ja sen perässä lohkon tunnusnumero. Enintään 5 kg:n pakkauksissa se voidaan korvata tunnusnumerolla, jossa ilmoitetaan kaikki saman päivän aikana toimitetut erät.

#### 4. Maantieteellisen alueen tarkka rajaus

Alkuperänimityksen "Oignon doux des Cévennes" tuotantoalue käsittää seuraavien 32 kunnan alueet Gardin departementissa:

Arphy, Arre, Arrigas, Aulas, Aumessas, Avèze, Bez-et-Esparon, Bréau-et-Salagosse, Cognac, Cros, Lasalle, Mandagout, Mars, Molières-Cavaillac, Monoblet, Notre-Dame-de-la-Rouvière, Pommiers, Roquedur, Saint-André-de-Majencoules, Saint-André-de-Valborgne, Saint-Bonnet-de-Salendrinque, Saint-Bresson, Sainte-Croix-de-Caderle, Saint-Julien-de-la-Nef, Saint-Laurent-le-Minier, Saint-Martial, Saint-Roman-de-Codières, Soudorgues, Sumène, Vabres, Valleraugue, Vigan (le).

#### 5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen

*Maantieteellisen alueen erityisyys*

Alkuperänimityksen "Oignon doux des Cévennes" tuotantoalue sijaitsee pääosin Ranskan keskusylängön (Massif Central) kaakkoisreunan graniitti- ja liuskekivipitoisilla kallioilla ja etenkin Aigoual-vuorten (1 565 m) rinteillä. Väli-merellisen ilmaston erityispiirteitä ovat kuivat kesät sekä voimakkaat sateet syksyisin ja jossakin määrin myös keväisin; sademäärä on keskimäärin 1 500 mm. Myös lämpötilat vaihtelevat huomattavasti kesän voimakkaasta auringonpaisteesta syksystä kevääseen jatkuvaan melko kylmään sähän, jolloin saadaan toisinaan myös lumisateita. Vuoden keskilämpötila on 12–13 °C.

Cévennesin alueen rikkonaisessa pinnanmuodostuksessa vaihtelevat jyrkät vuorenharjanteet ja matalammat rinteet sekä niiden pohjalla luoteesta kaakkoon suuntautuneet laaksot. Näiden jyrkkien rinteiden sijaintisuunnasta aiheutuvat ilmastolliset erot ovat huomattavia, ja voimakkaat syys- ja kevätsateet lisäävät eroosiota aiheuttaen toisinaan myös tuhoisia tulvia. Tällaisen pinnanmuodostuksen hallitsemiseksi alueen viljelijät ovat pengertäneet rinteitä kartoittamalla alueet, joilla kolluvionaaliset kerrostumat ulottuvat hieman syvemmälle, ja rakentaneet laajalle alueelle kivipenkereitä, jotka ovat osa paikallista maisemaa.

*Tuotteen erityisyys*

Oignon doux des Cévennes -sipulin aistinvaraiset erityisominaisuudet ovat tuoneet sipulille mainetta sekä alkuperä-alueella että kaikkialla Ranskassa. Sipuli on erittäin makea, vailla karvautta ja pistävyyttä, ja hyvin mehukas, minkä vuoksi sen rakenne tuntuu suussa miellyttävältä niin raakana kuin kypsennettynäkin.

Se on myös helposti tunnistettavissa ja erottuu pyöreähkön tai pitkänomaisen muotonsa, kiiltävyytensä, helmiäisenvalkoisen, toisinaan kuparinruskeaan vivahtavan värinsä sekä hienon ja läpikuultavan kuorensa perusteella.

Sipulin alhainen kuiva-ainepitoisuus (alle 10 %) ei estä sen hyvää säilyvyyttä yli talven.

*Syy-yhteys*

Ranskan keskusylängön etelärinteillä viljelty Oignon doux des Cévennes -sipuli on ainutlaatuinen sekä viljelymenetelmänsä että fyysikaalisten ja aistinvaraisten erityisominaisuuksiensa vuoksi.

Tässä erityisympäristössä ihminen on oppinut käyttämään maaston tarjoamia mahdollisuuksia, valikoimaan sopivimman lajikkeen ja kehittämään oikeanlaiset viljelymenetelmät ainutlaatuisen tuotteen hyödyntämiseksi.

Maantieteellisen alueen luonnonhaitat – epätasainen maasto ja eroosion aiheuttamat vauriot – ovat opettaneet viljelijät hallitsemaan ympäristöään sen hyödyntämiseksi. Vuoristopuroista kanavaan johdetulla vedellä painovoimaisesti kastellut penkereet yleistyivät erityisesti 1700-luvulta lähtien, ja niiden ansiosta on saatu lisää kaivattua viljelymaata väestön tarpeisiin. Samalla ne ovat osaltaan auttaneet torjumaan eroosiota.

Mahdollisimman suotuisasti suunnatuilla, kastelluilla kaltevilla penkereillä kylien läheisyydessä harjoitettiin vihan-  
nesten viljelyä. Niiden rapautuneesta graniitista ja liuskekivistä muodostunut maaperä on hapanta, hiekkaista, hel-  
posti kuivuvaa ja sisältää hyvin vähän savipitoisia aineksia, ja viljelijät lannoittavat sitä usein lähitilojen lampaan- ja  
vuohenlannalla. Makeaa sipulia viljeltiin aluksi ravintokäyttöön, mutta myöhemmin viljely on kehittynyt todelliseksi  
maataloustuotannon alaksi. Lohkoja, joita on käytetty perinteisesti sipulin viljelyyn toisinaan jopa yli 50 vuoden  
ajan, alettiin kutsua nimellä "cébières".

Perinteinen lajike, jota tuottajat ovat jalostaneet ja vaalineet useiden sukupolvien ajan ulkonäköön, makeuteen ja säilyvyyteen liittyvien tekijöiden perusteella, on sopeutunut erinomaisesti paikalliseen ilmastoon. Se on pitkänpäivän sipulikasvi, joka kylvetään tammikuussa lohkoille, joiden sijainti mahdollistaa kevätlämmön hyödyntämisen. Uudelleenistutus tapahtuu käsin, ja viljelmiä kastellaan säännöllisesti. Sipulit korjataan loppukesällä ennen syyskuun sateiden alkamista, joten ne voidaan jättää pellolle kuivumaan ja tuote säilyy terveenä.

Viljelymenetelmät ja luonnonympäristö vaikuttavat useammalla tavalla sipulin ominaisuuksiin. Kun siemenet kylvetään parhaiten soveltuville lohkoille, saadaan nopeasti voimakkaita taimia. Käsin tehtävän huolellisen uudelleenistutuksen ansiosta istutustiheys voidaan optimoida sellaiseksi, että sipulit voidaan korjata riittävän suurina ja säännöllisen muotoisina ilman kylkien litistymistä. Maan alhainen savipitoisuus edistää sipulin makeutta, mutta hiekkainen rakenne lisää vedentarvetta, minkä vuoksi keinokastelu on tarpeen kesäisin. Se tapahtuu säännöllisesti pienissä erissä, jolloin voidaan välttää veden tuhlaus ja etenkin rajoittaa kasvien vesistressiä ja estää katkerien ja pistävien makuuvahteiden syntyminen. Samalla sipulin kerrokset kehittyvät mehukkaammiksi. Valitsemalla erityisesti koillislounaissaunassa olevat lohkot, jotka sijaitsevat laaksojen kosteiden pohjien yläpuolella, voidaan viljely keskittää lohkoihin, joilla vallitsee suotuisa mikroilmasto. Näin saadaan varhaisempi sato ja vältetään kasveille aiheutuvat terveyshaitat, jolloin voidaan säästää tuotantopanoksia ja parantaa tuotteen säilyvyyttä.

Maantieteellisen alueen luonnolliset tekijät, joiden suomia mahdollisuuksia viljelijät ovat osanneet hyödyntää, ovat antaneet Oignon doux des Cévennes -sipulille sen ainutlaatuiset ominaisuudet.

### **Tuote-eritelmän julkaisutiedot**

(tämän asetuksen 6 artiklan 1 kohdan toinen alakohta)

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-2d5ebdde-8e40-4f43-8e99-92aed84216dd/telechargement](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-2d5ebdde-8e40-4f43-8e99-92aed84216dd/telechargement)

---



**Tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1576/89 kumoamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 110/2008 17 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen**

(2017/C 294/09)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 110/2008<sup>(1)</sup> 17 artiklan 7 kohdassa tarkoitettulla tavalla.

TEKNISEN ASIAKIRJAN TÄRKEIMMÄT TIEDOT

**”ГРОЗДОВА РАКИЯ ОТ ТЪРГОВИЩЕ” / ”GROZDOVA RAKYA FROM TARGOVISHTE”**

**EY N:o PGI-BG-01864 – 7.1.2014**

**1. Maantieteellisen merkinnän rekisteröiminen**

”Гроздова ракия от Търговище” / ”Grozdova rakya from Targovishte”

**2. Tislatun alkoholijuoman luokka**

Винена дестилатна спиртна напитка/Viinistä tislattu väkevä alkoholijuoma

**3. Tislatun alkoholijuoman kuvaus**

**3.1. Fysikaaliset, kemialliset ja/tai aistinvaraiset ominaisuudet**

Maantieteellisellä merkinnällä varustettu viinistä tislattu väkevä alkoholijuoma ”Гроздова ракия от Търговище” / ”Grozdova rakya from Targovishte” on väriltään vaaleankeltainen, tuoksultaan miellyttävän vaniljainen ja maultaan mieto. Sen fysikaaliset ja kemialliset sekä aistinvaraiset ominaisuudet ovat seuraavien tekijöiden ansiota: raaka-aineet, maantieteellinen alue, valmistusmenetelmä sekä inhimilliset tekijät hyvine tuotantotapoineen, joissa perinteinen ja nykyaikainen teknologia yhdistyy.

**3.2. Erityisominaisuudet (verrattuna saman luokan tislattuihin alkoholijuomiin)**

Maantieteellisellä merkinnällä ”Гроздова ракия от Търговище” / ”Grozdova rakya from Targovishte” varustettu viinistä tislattu väkevä alkoholijuoma tuotetaan perinteistä bulgariaalaista teknologiaa käyttäen ja sillä on seuraavat fysikaaliset ja kemialliset ominaisuudet:

- juoman vähimmäisalkoholipitoisuus on 40 tilavuusprosenttia;
- haihtuvien aineiden pitoisuus (mukaan lukien korkeammat alkoholit, kokonaishapot, esterit ja aldehydit): 267–365 grammaa hehtolitrassa 100- tilavuusprosenttista alkoholia;
- metanolipitoisuus enintään: 120 grammaa hehtolitrassa 100- tilavuusprosenttista alkoholia.

Tisleen kypsytystynnyrissä käytettävän puun laatu ja viinitisleen laimentamiseen pehmentämisen jälkeen käytettävä kivennäisvesi vaikuttavat myös juoman erityiseen makuun.

**4. Maantieteellinen alue**

Maantieteellisellä merkinnällä ”Гроздова ракия от Търговище” / ”Grozdova rakya from Targovishte” varustettu viinistä tislattu väkevä alkoholijuoma valmistetaan Tonavan laakson itäosassa sijaitsevalla Targovishten alueella. Viinitarhat sijaitsevat Targovishten maakunnassa kuuden kylän alueella, jotka ovat Kravevo, Dalgach, Ovcharovo, Pevets, Strazha ja Ruets.

**5. Tislatun alkoholijuoman valmistusmenetelmä**

Maantieteellisellä merkinnällä ”Гроздова ракия от Търговище” / ”Grozdova rakya from Targovishte” varustettu viinistä tislattu väkevä alkoholijuoma valmistetaan seuraavista rypälajeista:

- valkoinen: Chardonnay, Rkatsiteli, Myscat Ottoneli, Dimyat, Tamyanka, Traminer, Sauvignon Blanc, Aligoté ja italialainen Riesling;
- punainen: Cabernet Sauvignon ja Pamid.

<sup>(1)</sup> EUVL L 39, 13.2.2008, s. 16.

Tuotantoprosessi aloitetaan korjaamalla rypäleet. Ensin rypäleet lajitellaan lajikkeen, yleisen ulkomuodon ja sokeripitoisuuden mukaan, sitten ne puristetaan. Saatu massa maseroidaan pyörivässä säiliössä 4–12 tunnin ajan. Puristemehun kirkastamisen jälkeen kirkas osa siirretään käymisprosessiin. Alkoholikäyminen kestää noin 20 vuorokautta, kun lämpötila on 14–18 °C. Valmis viini siirretään K5-tislauskolonniin, jossa se tislataan kerran tai kaksi kertaa, jolloin saadaan 65-tilavuusprosenttista alkoholia. Tislausjärjestelmä K-5 on bulgariaalaista suunnittelua. Saatu viinistile säilötään erillisissä yksiköissä tammitynnyreissä kypsymistä ja sekoittamista varten.

## 6. Yhteys maantieteelliseen ympäristöön tai alkuperään

### 6.1. Yhteyden maantieteelliseen alueeseen tai alkuperään vahvistavat tiedot

Maantieteellinen alue on pääosin mäkiästä ja kumpuilevaa. Keskimääräinen korkeus merenpinnasta on 200–520 metriä. Ilmasto on leuto, merellinen mannerilmasto. Syksyt ovat lämpimiä, kuivia ja pitkiä, mikä kerryttää huomattavasti rypäleiden sokeripitoisuutta. Vuoden keskilämpötila alueella on noin 10,7 °C. Keskimääräinen vuotuinen sademäärä on suurin loppukeväästä ja alkukesästä. Alueen maaperä on hiekka- ja hiesupitoista savista metsämaaperää.

### 6.2. Maantieteelliseen alueeseen liittyvät tislattun alkoholijuoman erityisominaisuudet

Maantieteellisellä merkinnällä "Гроздова ракия от Търговище" / "Grozdova rakya from Targovishte" varustettu viinistä tislattu väkevä alkoholijuoma tuotetaan Targovishten maakunnassa, jonka pinnanmuodostus, maaperä ja ilmasto mahdollistavat teknisesti optimaalisen korjuukypsytyden ja korkealaatuisten rypäleiden tuotannon. Juoman erityislaatu perustuu suurelta osin tisleen kypsyttämisessä käytettyihin tammitynnyreihin, jotka on tehty erityisesti "Quercus Frainetto" -lajin tammesta (Blagun-tammi). Tisleen laimentamiseen käytetään pehmennettä kivennäisvettä, joka on peräisin Boazan lähteiltä, jotka sijaitsevat 8 kilometriä Targovishten kaupungista lounaaseen. Juoman sekoittamisen tuloksena saadaan laadukas tuote, jonka aistinvaraiset ominaisuudet ovat pysyvät, väri vaaleankeltainen, tuoksu miellyttävän vaniljainen ja maku mieto. Rypäleiden sisältämät aromaattiset aineet, joista juoman aromi- vivahteet ja maku muodostuvat, säilyvät juomassa perinteisten ja modernien valmistusmenetelmien ansiosta.

## 7. Euroopan unionin tai kansalliset/alueelliset säännökset

Bulgariassa maantieteellisellä merkinnällä varustettujen tislattujen alkoholijuomien hyväksymismenettelystä säädetään viinejä ja tislattuja alkoholijuomia koskevan lain (ZVSN) VII osassa "Maantieteellisellä merkinnällä varustettujen alkoholijuomien tuotanto" ja yhdeksännessä luvussa "Alkoholijuomat". (ZVSN, julkaistu virallisessa lehdessä N:o 45, 15.6.2012.)

"Гроздова ракия от Търговище" / "Grozdova rakya from Targovishte" hyväksyttiin maantieteellisellä merkinnällä varustetuksi viinistä tislatuksi väkeväksi alkoholijuomaksi talousministeriön antamalla määräyksellä Т-ПД-27-13/27.11.2013. Määräys on julkaistu talousministeriön verkkosivustolla osoitteessa <http://www.mi.government.bg/bg/library/zapoved-za-utvarjdvane-na-vinena-destilatna-spiritna-napitka-grozdova-rakiya-s-geografsko-ukazanie-t-68-c28-m361-1.html>

## 8. Hakija

Jäsenvaltio, kolmas maa tai oikeushenkilö/luonnollinen henkilö:

Bulgarian tasavalta, talousministeriö/Republic of Bulgaria, Ministry of Economy

— Täydellinen osoite / täydelliset osoitteet (katuosoite, postinumero, paikkakunta, maa):

гр. София 1052, ул. "Славянска" № 8, Република България/8 "Slavyanska" Street, Sofia 1052, Bulgaria

## 9. Merkintöjä koskevat erityiset säännöt

Bulgarian tasavallassa valmistettujen ja Bulgarian markkinoille tarkoitettujen maantieteellisellä merkinnällä varustettujen tislattujen alkoholijuomien merkintöjä koskevat säännöt vahvistetaan viinejä ja alkoholijuomia koskevan lain 170 pykälän 1 momentissa ja 172 pykälän 1 momentissa.



ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)  
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



**Euroopan unionin julkaisutoimisto**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**FI**